



ZAKSPEED YAMAHA ZK891



CF-2 1:24 ザクスピード ヤマハ ZK891

1989年より、F1のレギュレーションがNA化したことで、各マシン間のパワーの差が少なくなり、今まで以上に白熱したレース展開になっています。これからのレースの勝敗は、マシンの安定性、軽量化などエンジンだけでなく、トータルバランスのとれた高度なレベルでのテクノロジーが必要不可欠になってきました。ザクスピードヤマハ ZK891は、新時代のF1に多いなる期待ができるマシンのひとつと言えるでしょう。エンジンは、軽量、コンパクト化において、全日本F3000シリーズで輝かしい実績を残している5バルブの系統を受け継いだヤマハ製、V8、40バルブの

Since the F1 regulations call for NA (normally aspirated racers) from 1989, the differences in power among individual engines have become smaller, so races will become even more exciting in the future. In order to be victorious in races in the future, highly advanced technology will have to be applied not only for mechanical stability and optimum engine features such as light weight, but for a total balance of features throughout the vehicle. One vehicle which can be considered very promising for the new generation of F1 is the Zakspeed Yamaha ZK891. It is equipped with a light-weight, compact engine —the V8, 40 valve OX88— an engine made by Yamaha with a five-valve system which proved to

Da die Vorschriften ab 1989 NA voraussetzen (Rennfahrzeuge mit normaler Ansaugung), haben sich die Leistungsunterschiede zwischen einzelnen Motoren verringert. Das wird die Rennen in Zukunft natürlich noch aufregender machen. Um bei zukünftigen Rennen eine Gewinnchance zu haben, ist fortschrittlichste Technologie die Voraussetzung nicht nur für mechanische Stabilität und optimierte Motorkonstruktion, wie zum Beispiel geringes Gewicht, sondern auch für die Gesamtausgewogenheit aller Aspekte im Fahrzeug. Als besonders vielversprechend für diese neue F1-Generation darf wohl die Zakspeed Yamaha ZK891 angesehen werden. Sie ist mit einem leichtgewichtigen, kompakten Motor ausgestattet — dem V8 40-Ventiler OX88 —. Dieser von Yamaha hergestellte Motor mit

Depuis la mise en vigueur de la réglementation F1 pour les coureurs aspirants ordinaires (NA) en 1989, les différences de puissance entre les moteurs se sont amincies et les courses seront probablement encore plus excitantes à l'avenir. Afin d'obtenir la victoire lors des prochaines courses, une technologie de pointe devra être utilisée non seulement afin d'assurer la stabilité mécanique des véhicules et des caractéristiques optimales pour le moteur, tel qu'un poids léger, mais également dans le but d'obtenir un équilibre total de toutes les fonctions du véhicule. Un des véhicules considéré comme très prometteur pour la nouvelle génération de F1 est le Zakspeed Yamaha ZK891. Ce véhicule est équipé d'un moteur compact et léger, le V8, 40 soupapes OX88, construit par Yamaha

Poiché le norme della Formula 1 richiedono dal 1989 che le vetture in gara abbiano aspiratori normali (NA), le differenze di potenza tra i singoli motori sono diventate minori e pertanto le corse diventeranno sempre più emozionanti in futuro. Allo scopo di vincere le corse del futuro, sarà necessaria l'applicazione di una tecnologia altamente avanzata non solo per ottenere la stabilità meccanica e le caratteristiche ottimali del motore, come la leggerezza, ma anche per ottenere un equilibrio totale tra le caratteristiche dell'intera vettura. Una vettura che può essere considerata molto promettente per la nuova generazione della Formula 1 è la Zakspeed Yamaha ZK891. Essa è dotata di un motore leggero e compatto, lo OX88 a 40 valvole V8, un motore costruito dalla Yamaha con un

Ya que a partir 1989 se reglamentó que todos los vehículos de F1 fueran de aspiración normal, se ha conseguido que la diferencia de potencia entre motores individuales sea más reducida, y que a partir de ahora las carreras sean aun más excitantes. De ahora en adelante para poder ganar carreras tendrá que aplicarse tecnología avanzada no sólo para obtener una buena estabilidad mecánica y un motor de excelentes características tales como la de peso reducido, sino también para conseguir un equilibrio global de todas las características del vehículo. Un vehículo que puede considerarse como un gran promesa para la nueva generación de F1 es el Zakspeed Yamaha ZK891. Este viene equipado con un motor compacto y ligero (el V8, OX88 de 40 válvulas), motor construido por Yamaha con

自從1989年起，因為F1的規格國際化了，所以各機器之間的差變小，而演成比過去更白熱化的車賽局面。今後賽車的勝敗關鍵不僅在於機器的安定性、輕量化或引擎，而必須依賴整體均衡高度的技術。咱克快速ZK891可以說是希望在新時代獲得F1的機器之一。其所搭載的引擎是，在輕量、小型化上面，繼承了在全日本F3000系列上留下輝煌實際的5巴爾布系統的山葉製V8，40巴爾布的OX88。

OX88を搭載。11000rpm/600psをクリアしました。また、エアロダイナミクス・トレンドにエンジンの形を合わせた結果、バンク角75°を実現しました。これは、空力抵抗の観点から、現代のF1マシンの最も理想に近いものと言えるでしょう。シャーシデザインも、グスタフ・ブルナーが担当。さらにドライバーにはベルント・シュナイダー、そして1988年度F3000で全日本チャンピオンに輝いた鈴木亜久里を迎え、ザクスピードZK891はF1界に堂々たるデビューを飾りました。

be highly effective in the All-Japan F3000 Championship. It has cleared 11,000 rpm/600 ps. Further, as a result of adapting the engine configuration to match the latest trend in aerodynamics, a bank angle of 75 degrees was realized. From the standpoint of aerodynamic resistance, this is the most ideal value for present-day F1 vehicles. Chassis design was supervised by Gustav Brunner. The drivers are Bernd Schnider and Aguri Suzuki, who won the All-Japan F3000 Championship of 1988. In this way, the Zakspeed Yamaha ZK891 has made a grand debut in the world of F1.

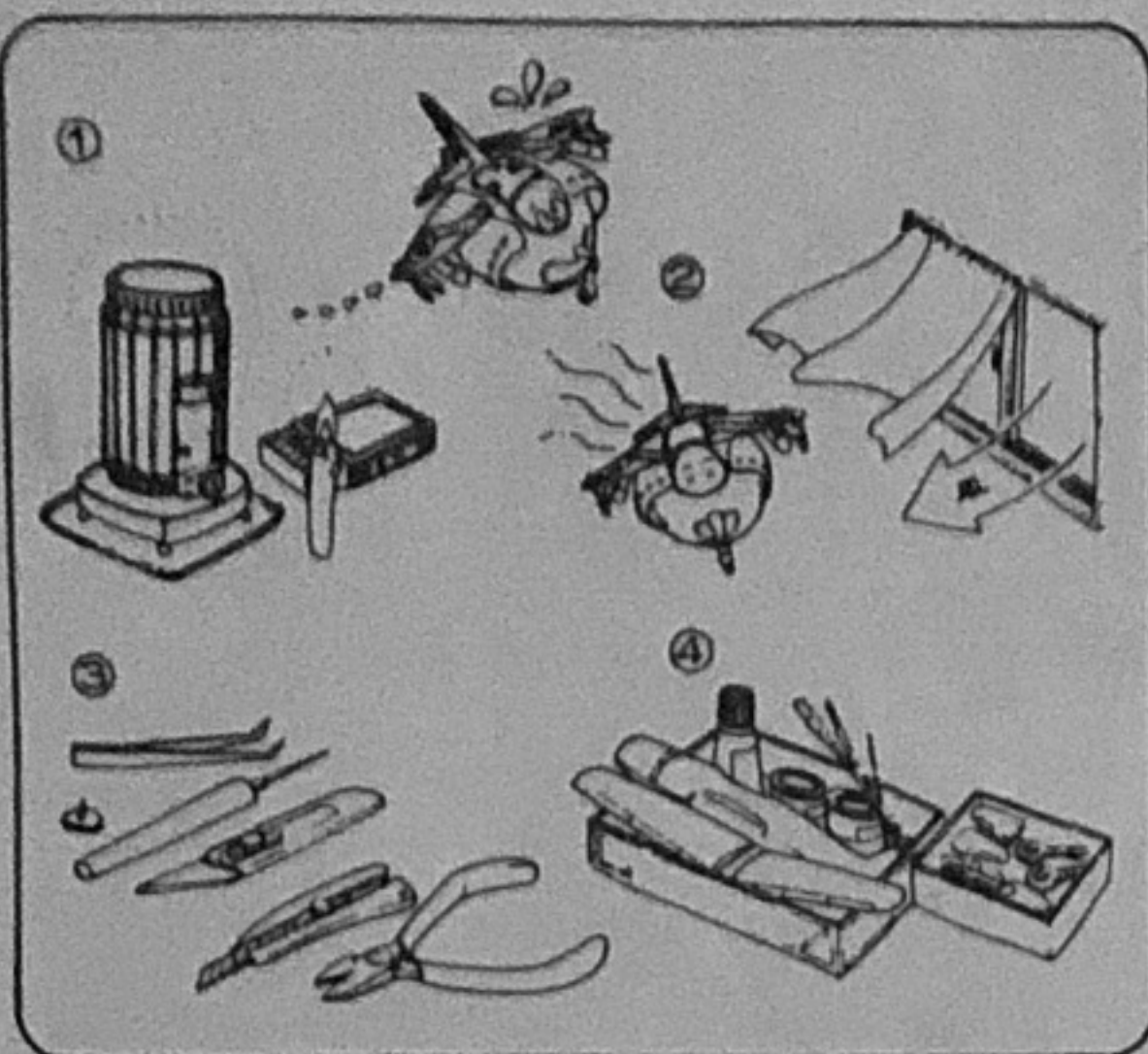
dem Fünf-Ventile-System hat sich beim "All Japan F3000 Championship" als äußerst effektiv bewiesen. Er brachte 11000 U/min bei 600 PS auf. Die Motoranordnung war, entsprechend neuesten Tendenzen in der Aerodynamik, modifiziert worden und konnte eine Schrägung von 75 Grad realisieren. Unter dem Gesichtspunkt aerodynamischen Widerstands ist das der ideale Wert für moderne F1-Maschinen. Die Chassis-Konstruktion wurde unter der Leitung von Gustav Brunner verwirklicht. Die Fahrer sind Bernd Schneider und Aguri Suzuki, die 1988 bei der "All Japan F3000 Championship" den Sieg davongetragen hatten. Die Zakspeed Yamaha ZK891 hat sich also schon bei ihrem Debüt in der F1-Welt glänzend bewiesen.

avec un système de cinq soupapes qui s'est avéré extrêmement efficace lors des Championnats du Japon F3000, avec une vitesse et une puissance de 11.000 tpm/600 CV. En outre, le fait d'avoir adopté une configuration du moteur pouvant correspondre aux toutes dernières orientations aérodynamiques, a permis de réaliser un angle relevé de 75 degrés. Du point de vue de la résistance aérodynamique, c'est à l'heure actuelle la meilleure valeur obtenue pour les véhicules F1. La conception du châssis a été supervisée par Gustav Brunner. Les coureurs sont Bernd Schneider et Aguri Suzuki, vainqueur lors des Championnats du Japon F3000 de 1988. De cette manière, la Zakspeed Yamaha ZK891 a fait une entrée remarquée dans le monde des F1.

sistema a cinque valvole che ha dato prova di una notevole efficienza nella gara All-Japan F3000. Esso ha superato gli 11.000 giri al minuto/600 ps. Inoltre, come risultato dell'adattamento della configurazione del motore in modo da renderlo conforme alle ultime tendenze dell'aerodinamica, è stato realizzato un angolo di inclinazione di 75 gradi. Dal punto di vista della resistenza aerodinamica, questo è il valore ideale per vetture di Formula 1 d'oggi. Supervisore alla realizzazione del design del telaio è stato Gustav Brunner. I piloti sono Bernd Schneider e Aguri Suzuki, che ha vinto la gara All-Japan F3000 del 1988. In questo modo, la Zakspeed Yamaha ZK891 ha fatto il suo grande debutto nel mondo della Formula 1.

un sistema de cinco válvulas que ya demostró ser muy efectivo en el campeonato de la All Japan F3000. Superó las 11.000 rpm/600 ps. Y además, puesto que la configuración del motor se adaptó a las últimas innovaciones en aerodinámica, se consiguió un ángulo de inclinación lateral de 75 grados. En cuanto a la resistencia aerodinámica, éste es el valor ideal para los vehículos de hoy día de F1. El diseño del chasis fue dirigido por Gustav Brunner. Los pilotos son Bernd Schneider y Aguri Suzuki, que ganaron el campeonato de la All Japan F3000 de 1988. Así fue como el Zakspeed Yamaha ZK891 se estrenó en el mundo de fórmula uno.

它創新了11,000轉/分600/秒。還有，把引擎調整適合於氣體力學之傾向的結果，實現了爆胎角75度。這可以說，從空力抵抗的觀點而言，是最接近F1機器的理想。車體的設計由古斯它夫·布倫納擔任，駕駛由本多·修乃達擔任，然後於1988年度在F3000車賽時，禮聘得過全日本冠軍的鈴木亞久里，如此這般地咱克快速山葉ZK891在F1界裏完成了堂皇參加車賽的任務。



楽しい工作のための4つのポイント

1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かないところに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでいるため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあるので故意に吸ってははいけません。
3. ナイフや工具を正しく使おう。部品をランナーから切りはなす時は模型用ハサミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
4. 組立中でも整理整頓をしましょう。

Please keep to the following rules

1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close cap tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools neatly.

Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern legen und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaled werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellbauzschere oder einen Plastik-Zwicker um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Graten mit einem Cutter oder Felle.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

Suivre attentivement les règles suivantes

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modélisme pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

Sequiere le seguenti regole

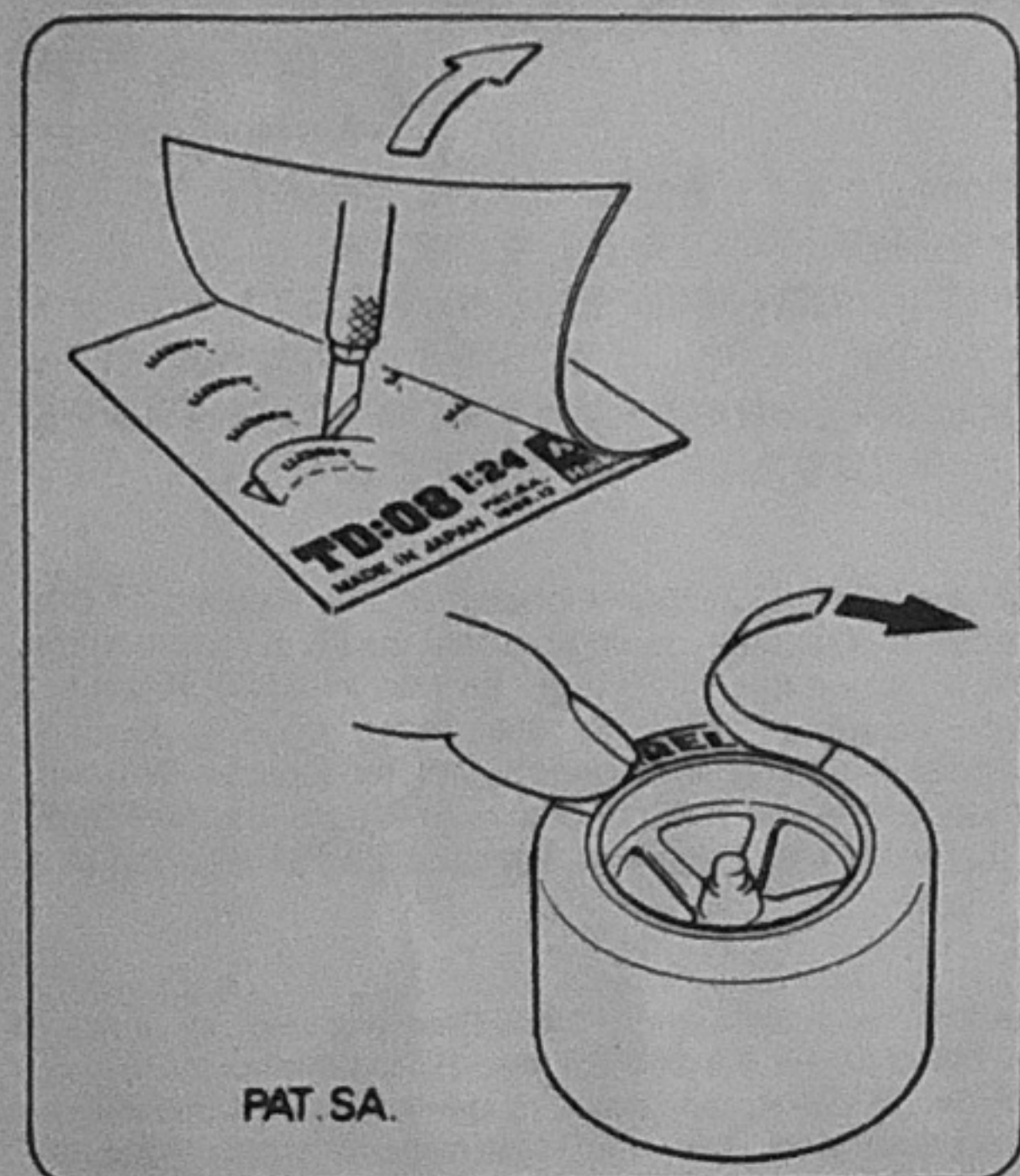
1. Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenerli lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente il solvente.
3. Usare cesoie per modellisti per staccare le parti dalla intagliatura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lima o una lima.
4. Mantenere tutti i materiali e attrezzi in perfetto ordine.

Por favor, mantener las siguientes reglas

1. Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
2. Abrir ventanas para el aire fresco cuando esten usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapon usando pegamento o pintura después de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volátiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionalmente.
3. Usar tijeras de modelista para soltar las partes fuera del plástico y arreglar cualquier exceso de plástico con un cortador o cuchilla.

請緊記以下守則

1. 切不可在近火的地方使用模型膠水或漆油。
2. 使用模型膠水或漆油時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及漆油在使用後，應確保將蓋旋緊，放置在陰涼處避免受陽光直射，並避免給幼童接觸到。模型膠水及大部份漆油都含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有意吸此等揮發性物質。
3. 使用模型製作剪刀剪開把模型部件從膠水上剪下，再用模型刀或小鋸鋸去或磨去多餘的塑膠水口。
4. 保持工具及各種物料整潔。



タイヤデカールの貼り方

タイヤデカールは裏がえしに印刷され、接着面が上面に出ています。貼る前によごさないよう注意してください。

- ①デカールを貼るときのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ②薄い保護紙をとって、貼りたいデカールを台紙ごと少し大きめに切りとり、台紙と印刷された薄い紙をはがします。
- ③印刷された紙を裏がえしにして(文字が正しく読めるように)、タイヤの正確な位置に指でこすって貼り合わせます。
- ④貼った薄紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくすると薄紙だけがはがれます。薄紙をはがした後、水気をやわらかな布でふきとってください。

Affixing tire decals

The tire decals are printed on the rear side of the film (against the backing) with the adhesive on the outer side.

Be cautious not to soil the decals during application.

- ① Before application, wipe the surface to which the decals are to be affixed with a damp cloth to remove dust and dirt.
- ② Remove the thin protective sheet and cut the base sheet around the decal to be affixed, then peel the thin printed sheet from the base sheet.
- ③ Turn the printed paper over (so that characters on the decal may be read properly) and place the decal against the position on the tire to which it is to be attached, then attach it there by rubbing it with your finger.
- ④ Wet your index finger and rub the part of the thin sheet of paper with the decal gently for a few seconds and it will come off. After removing the thin sheet of paper, rub the decal with a soft cloth to remove the water.

Anbringen der Reifen-Abziehbilder

Die Reifen-Abziehbilder sind auf der Rückseite der Folie (gegen das Rückblatt) gedruckt, die Klebeseite weist nach außen. Beim Anbringen darauf achten, die Abziehbilder nicht zu verschmutzen.

- ① Vor dem Anbringen der Flächen, an die Abziehbilder geklebt werden sollen, mit einem feuchten Tuch abwischen, um Staub und Schmutz zu entfernen.
- ② Die dünne Schutzfolie entfernen und das Rückblatt um das anzuklebende Abziehbild ausschneiden, dann das dünne bedruckte Blatt vom Rückblatt abziehen.
- ③ Das bedruckte Papier umdrehen (so dass die Zeichen auf dem Abziehbild richtig gelesen werden können) und das Abziehbild an die Reifenposition setzen, wo es angeklebt werden soll, und durch leichtes Reiben mit dem Finger befestigen.
- ④ Den Zeigefinger naß machen und den Teil des dünnen Papierblattes mit dem Abziehbild leicht mit dem Finger reiben, bis es sich löst. Nach Entfernen des dünnen Papierblattes das Abziehbild mit einem weichen Tuch abwischen, um das Wasser zu entfernen.

Comment poser les transferts sur les pneus

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'envers a été imprimé et dont la face est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
- ② Retirer le film de protection, découper le motif à coller en laissant une certaine marge et ôter le film imprimé de son support.
- ③ Retourner le papier imprimé (en prenant soin de garder les lettres à l'endroit) et placer le correctement sur le pneu, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt pour le faire tenir.
- ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé. Lorsque celui-ci est imbibé, le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

Applicazione delle decalcomanie sui pneumatici

Le decalcomanie per i pneumatici hanno il motivo stampato sul dietro della pellicola (cioè il lato contro il foglio di base) e la parte adesiva davanti. Fare attenzione a non sporcarle durante l'operazione.

- ① Prima dell'applicazione, pulire la superficie su cui si desidera attaccare la decalcomania con un panno inumidito per rimuovere polvere e sporco.
- ② Incidere con un coltellino la decalcomania attorno ai bordi, togliere il sottile foglio di protezione sopra la pellicola e staccare quindi con attenzione la sottile pellicola stampata dal foglio di base.
- ③ Capovolgere la decalcomania in modo che il motivo stampato sia leggibile correttamente, porla contro il pneumatico a cui deve essere applicata e attaccarla premendo leggermente con un dito.
- ④ Inumidire un dito con l'acqua e strofinare per alcuni secondi la superficie della decalcomania. La pellicola su cui è stampato il motivo si stacca naturalmente lasciando sul pneumatico solo il disegno. Rimossa la pellicola, asciugare l'acqua in sovrappiù con un panno morbido.

PEGANDO LAS CALCOMANIAS

Las calcomanias están impresas en la parte posterior del folio al papel posterior con el adhesivo en la cara de fuera.

- ① Antes de aplicar, humedecer la superficie en la que se pegan las calcomanias con un trapo húmedo para quitar polvo y suciedad.
- ② Quitar la fina hoja protectora y cortar por alrededor de la calcomanía para pegarla, entonces quitar la fina hoja impresa de la base de la hoja.
- ③ Dar la vuelta al papel (para que los caracteres de la calcomanía se lean fácilmente) y poner la calcomanía en el lugar donde va a ser pegada, entonces pegarla pasando el dedo por encima.
- ④ Humedezca su dedo índice y páselo por encima del fino papel con la pegatina, transcurridos unos instantes quitar el mismo. Después de quitar el fino papel, písele por encima de la calcomanía un trapo suave para quitar el agua.

車輪貼紙の貼法

車輪貼紙の印刷面は裏面、因此最上面的是粘着面。張貼前請注意必須保持清潔，不可弄髒表面。

- ①請先用沾濕的布將張貼前的地方擦乾淨。
- ②撕下薄弱的保護紙後，將貼紙連帶台紙一起比花樣略大地剪下，然後撕下台紙和有印刷的薄紙。
- ③將有印刷的紙反過來(使文字成可以閱讀的一面)，然後將貼紙的印刷面對準車輪的正確位置後，貼上去。
- ④在貼著的薄紙上用沾著水的手指輕輕地擦後，一會兒即可見只有薄紙會剝離，撕下台紙後，再以柔軟的布將剩餘的水分擦乾。

塗料指定のH①はグンゼ産業・水性ホビーカラー、②はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H① in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while ② is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

Sur le guide de peinture, H① correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que ② correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H① en indicaciones de pintado. Este es el numero de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras ② es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

H① bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während ② den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

H① nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre ② è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H①這個著色指示是代表都是出品水性模型漆的編號，而②則代表都是出品的樹脂系模型漆的編號，這份套件並沒有包括膠水。

★ デカールをはってください
APPLY DECAL
HIER ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE

APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙



★ 接着しないでください
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER

NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘貼

×2 2組つくってください
2 SETS NEEDED
WIRD DOPPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES

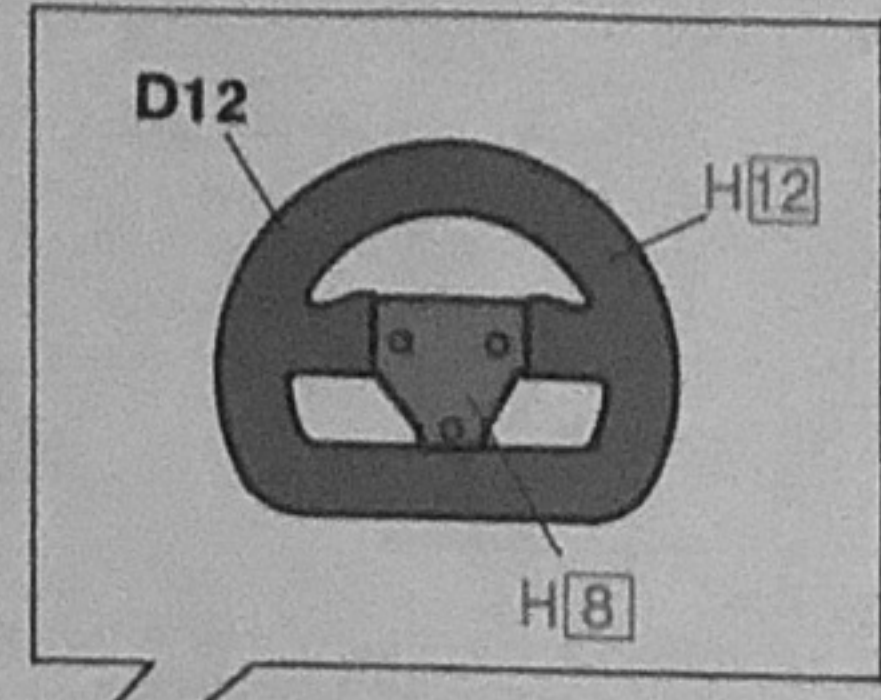
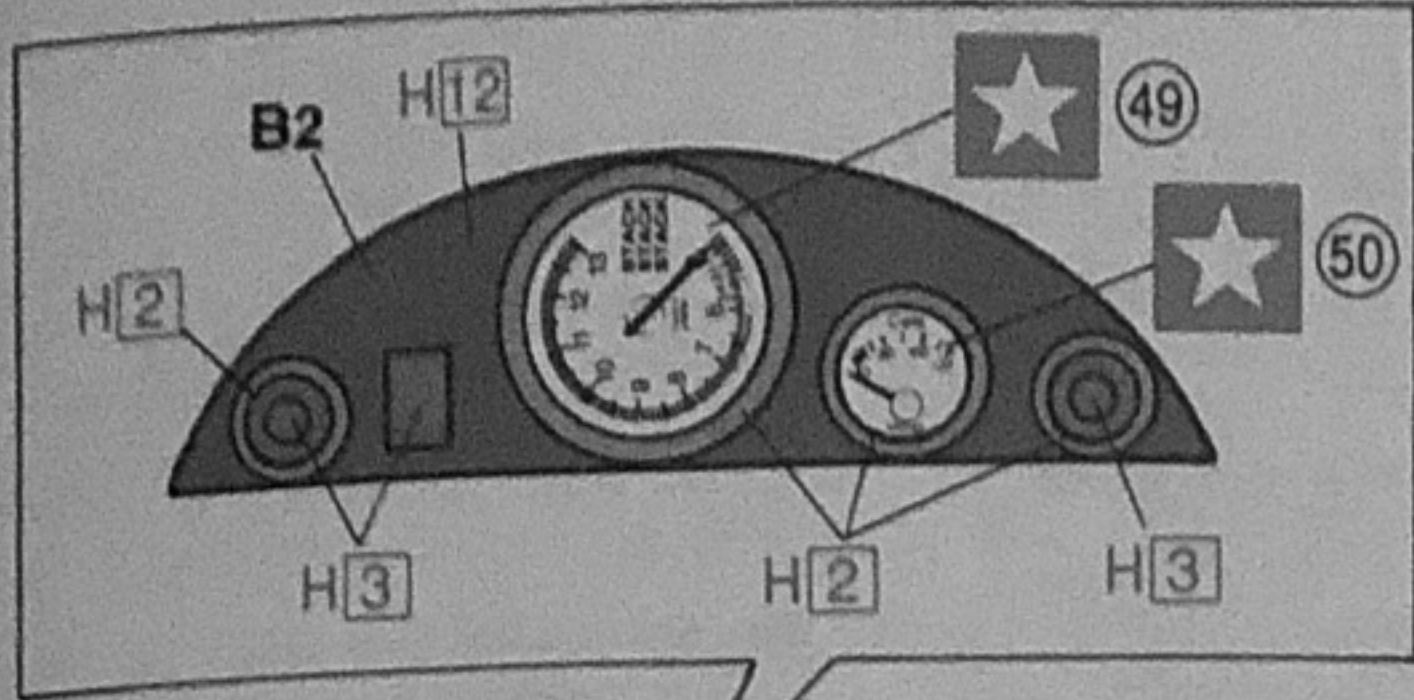
NECESSAIRE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の製作二組



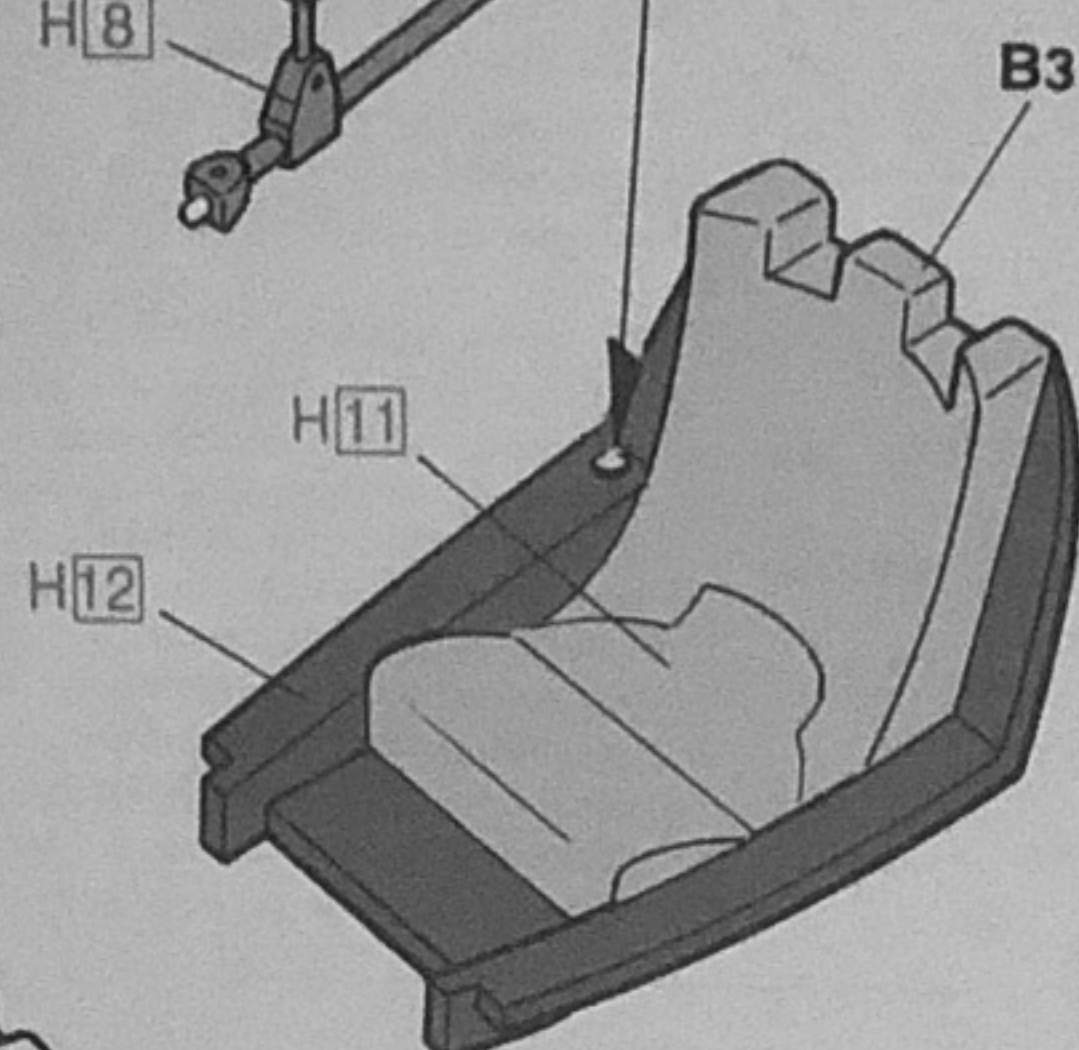
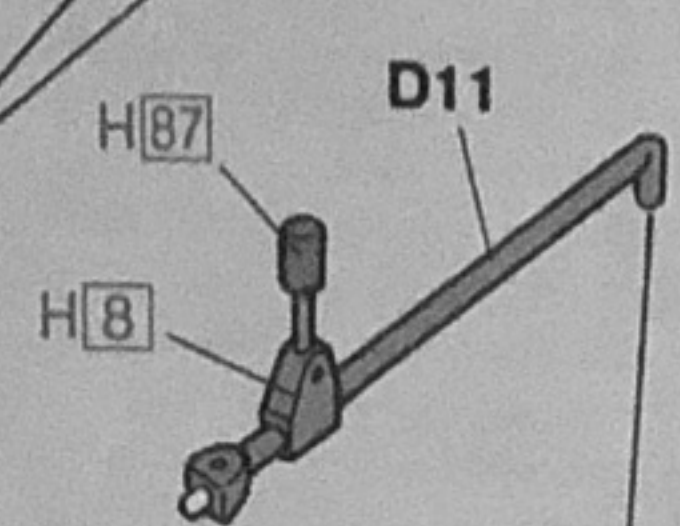
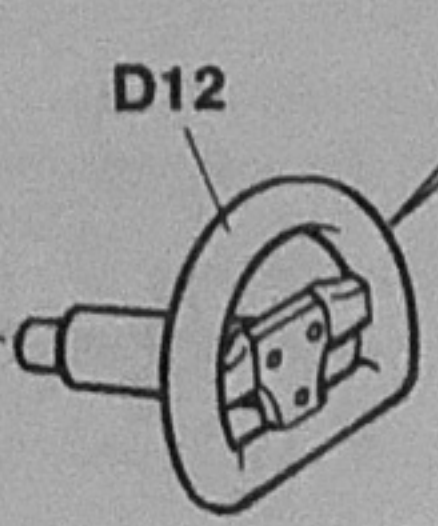
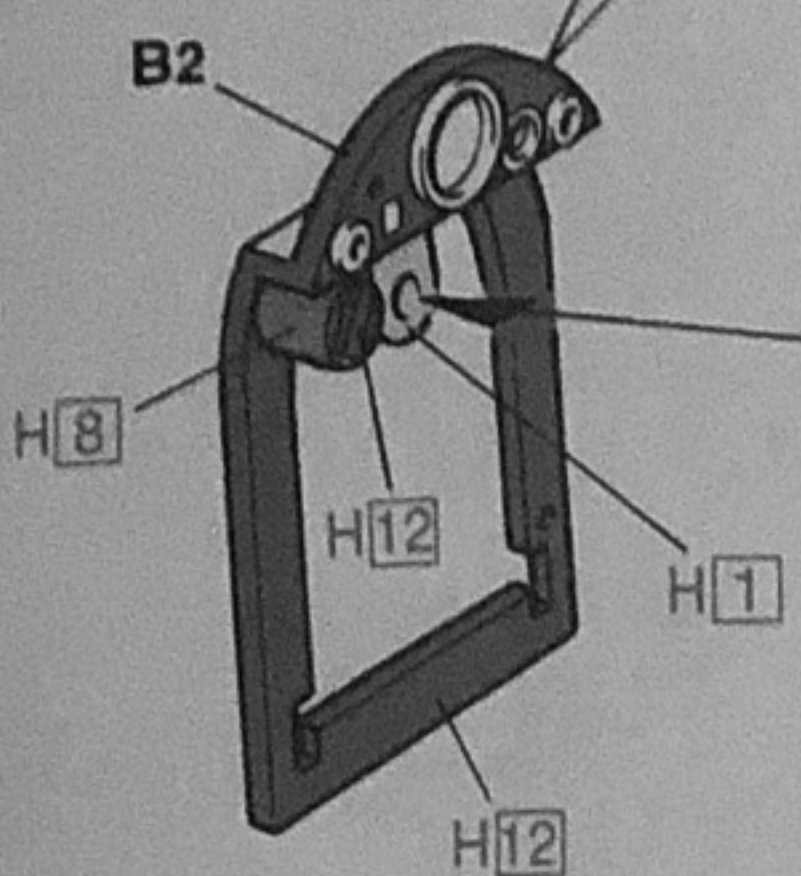
★ どちらかを選んでください
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIF

FACOLTATIVO
OPCIONAL
可以選擇採用

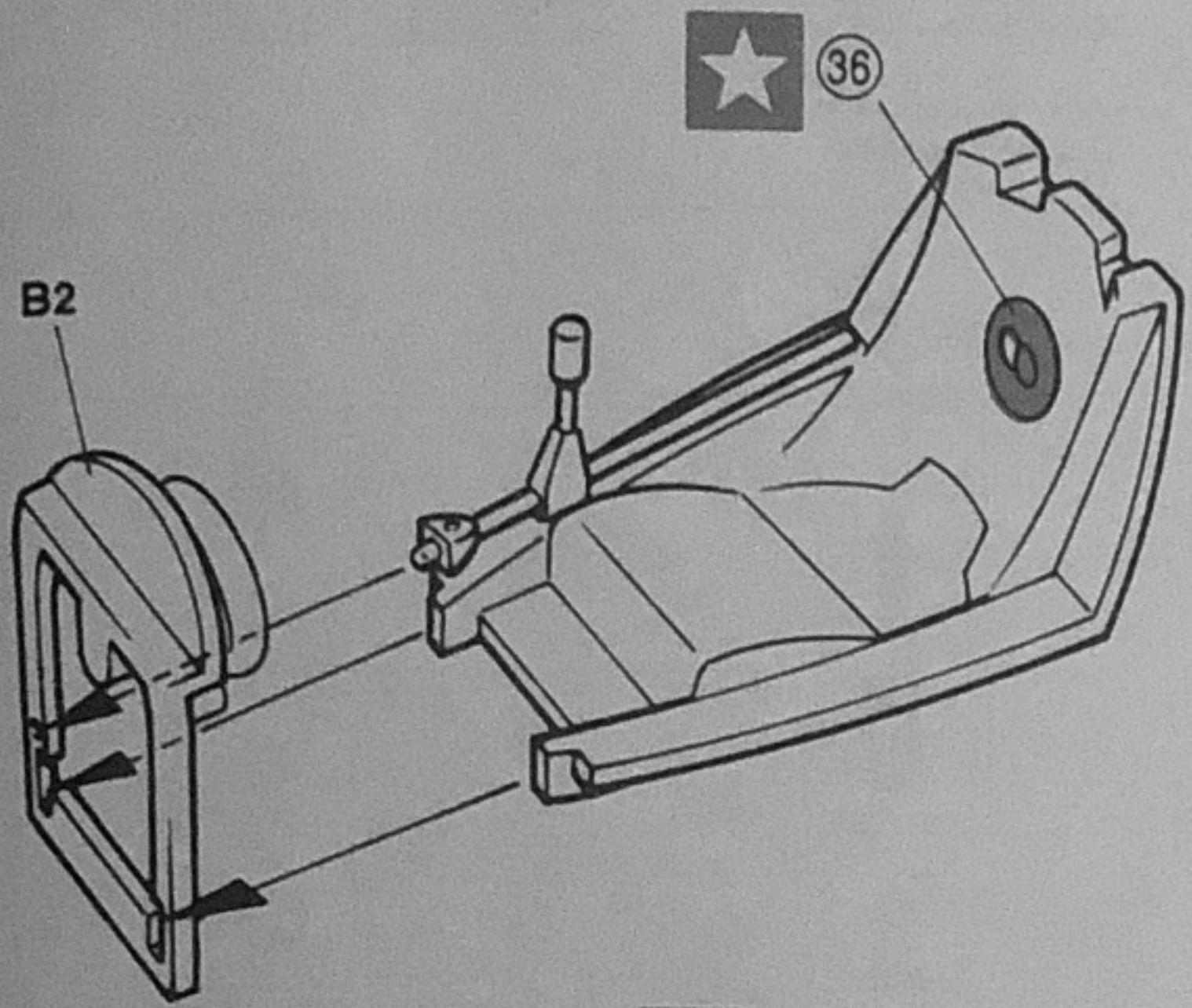
1



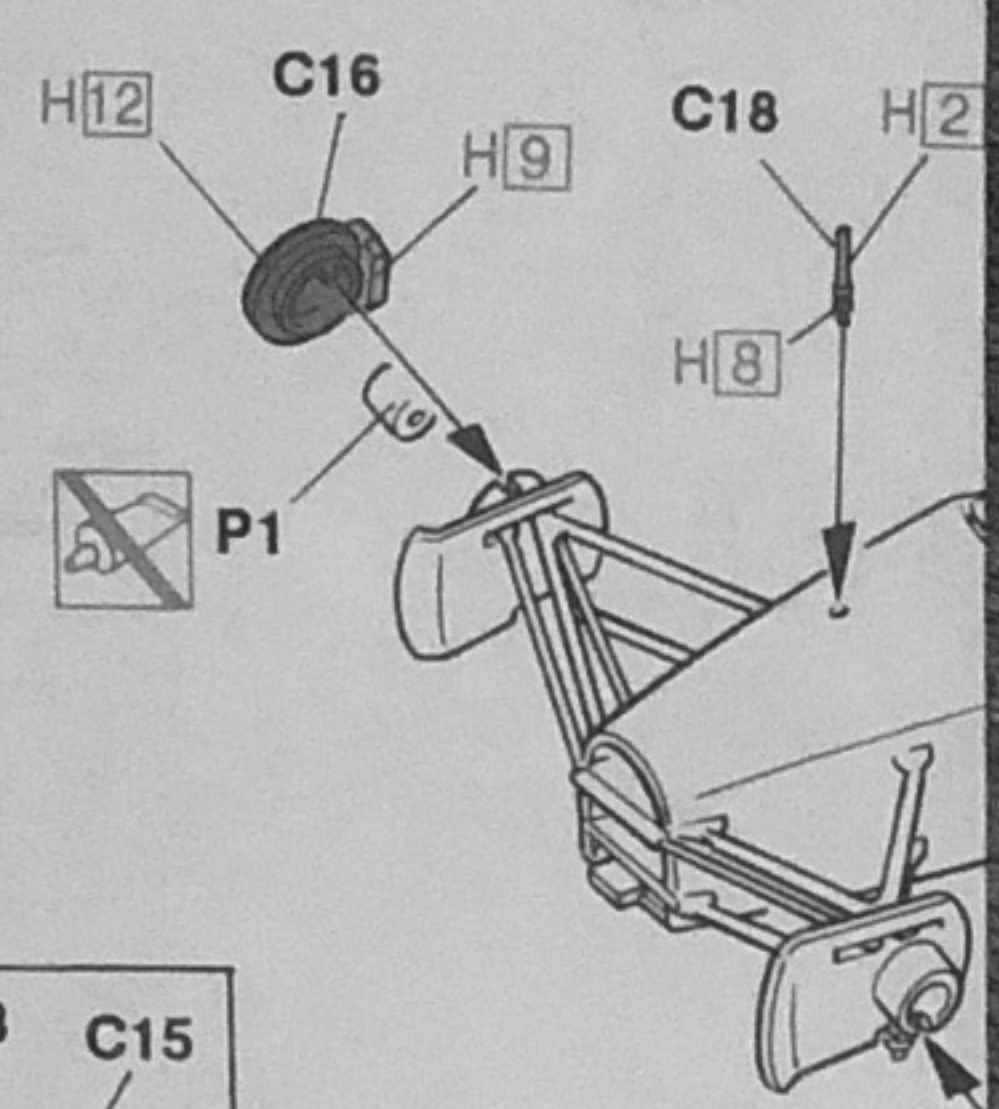
4



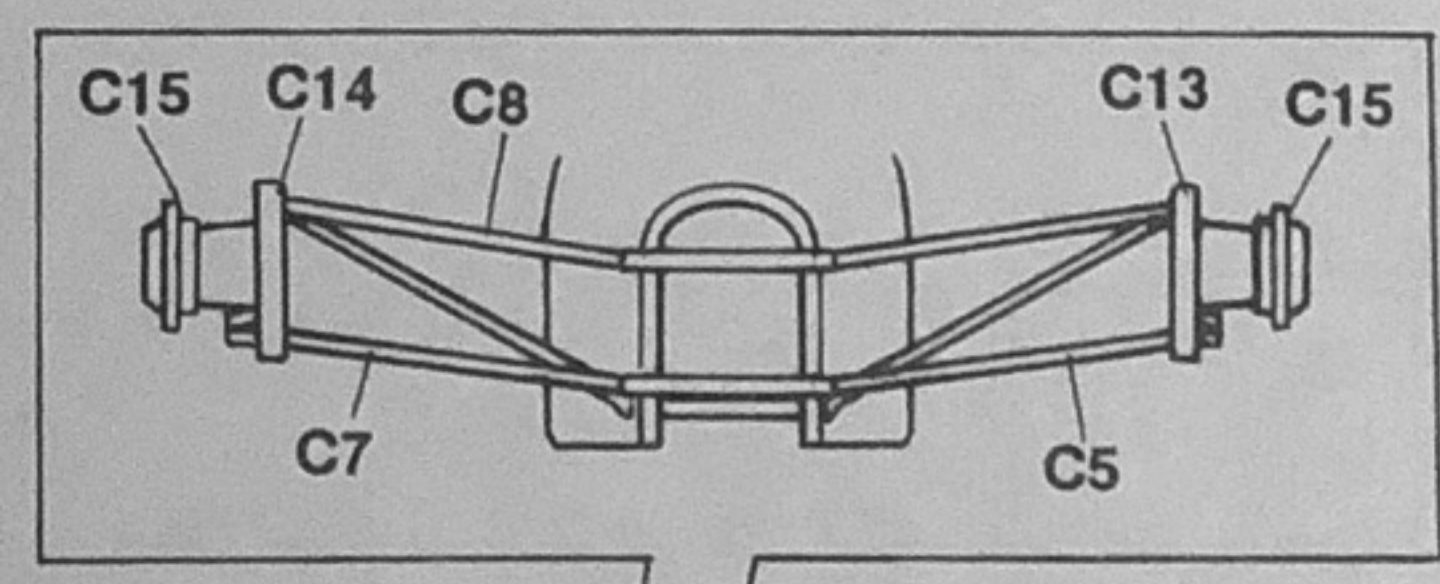
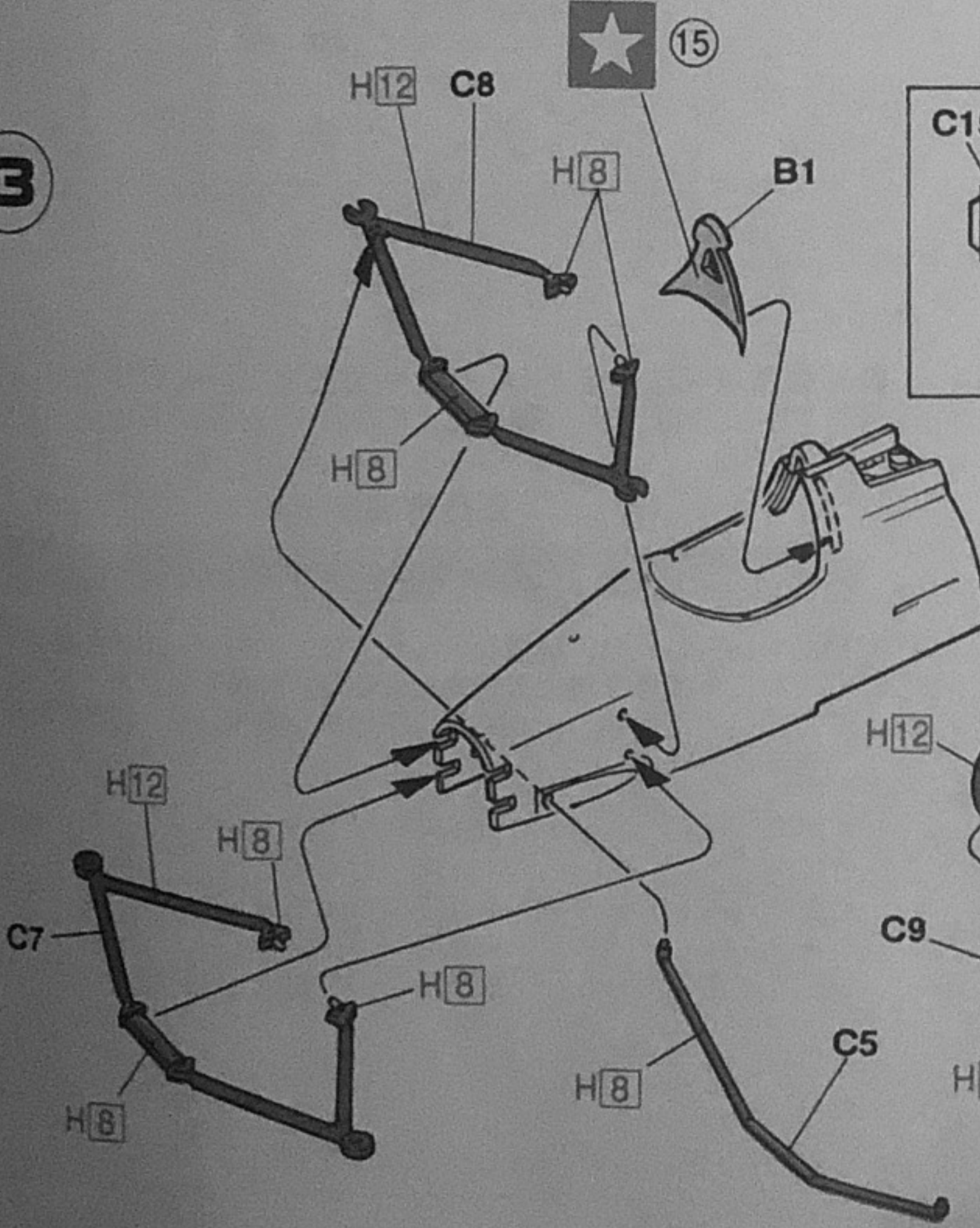
2



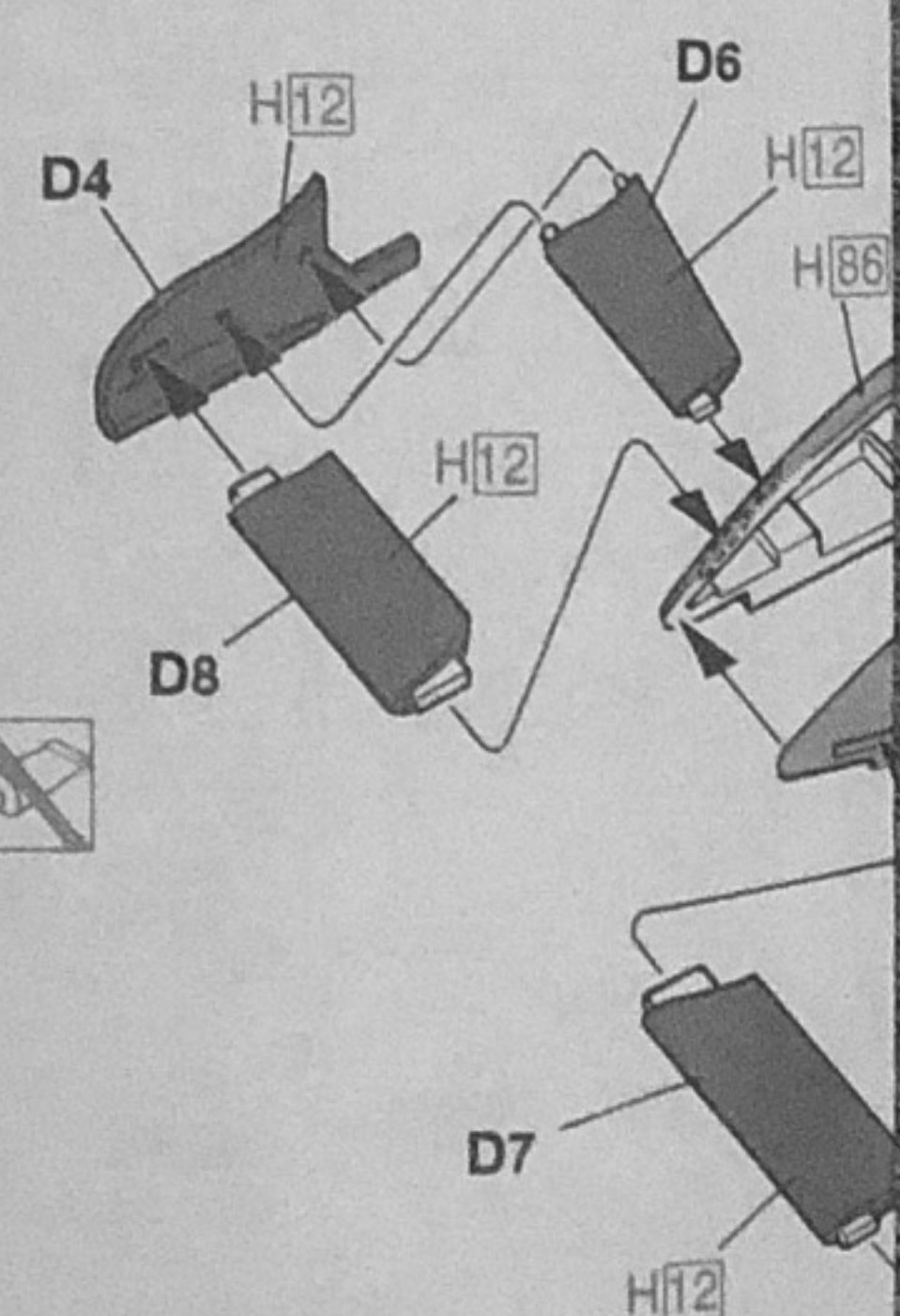
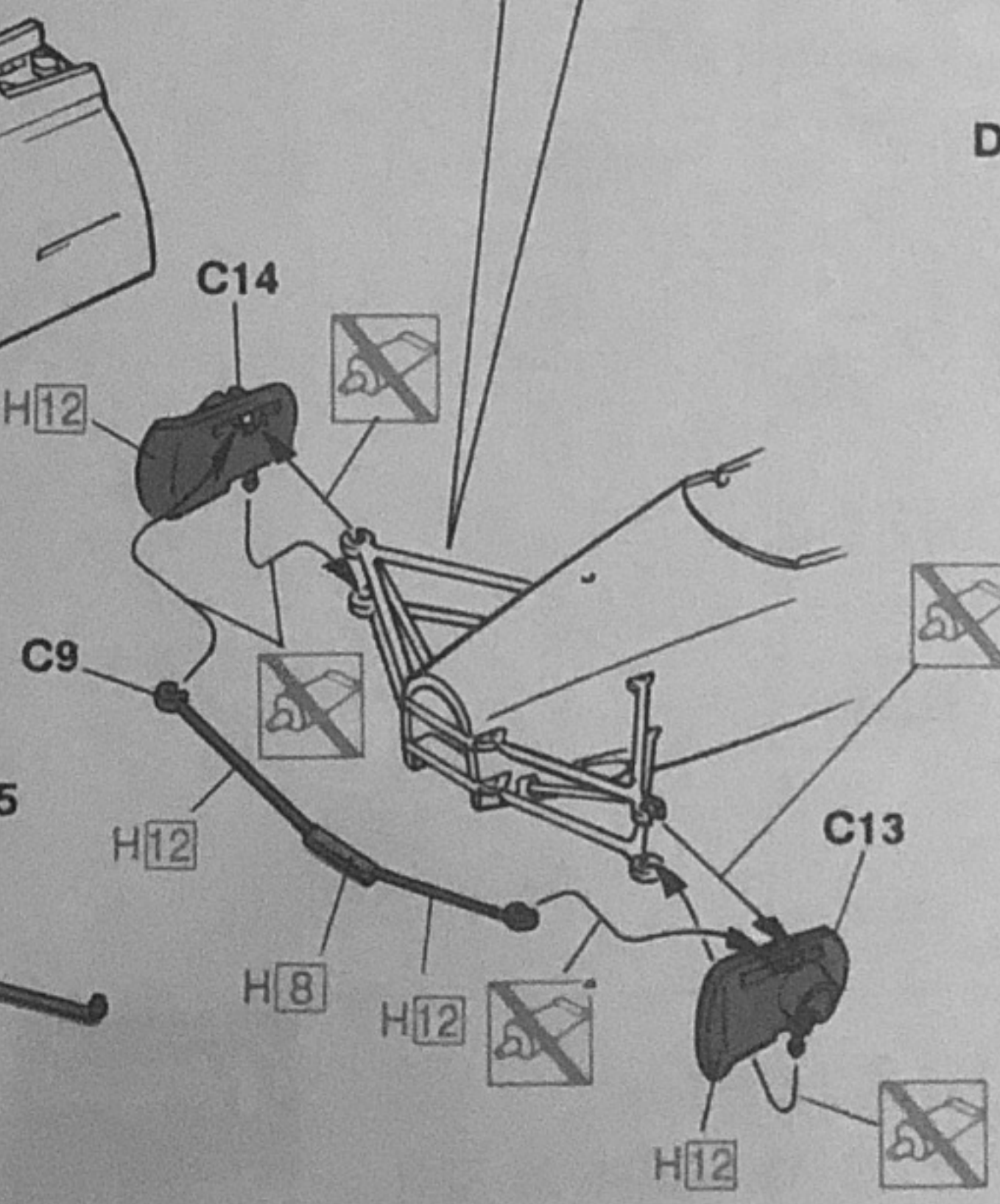
5

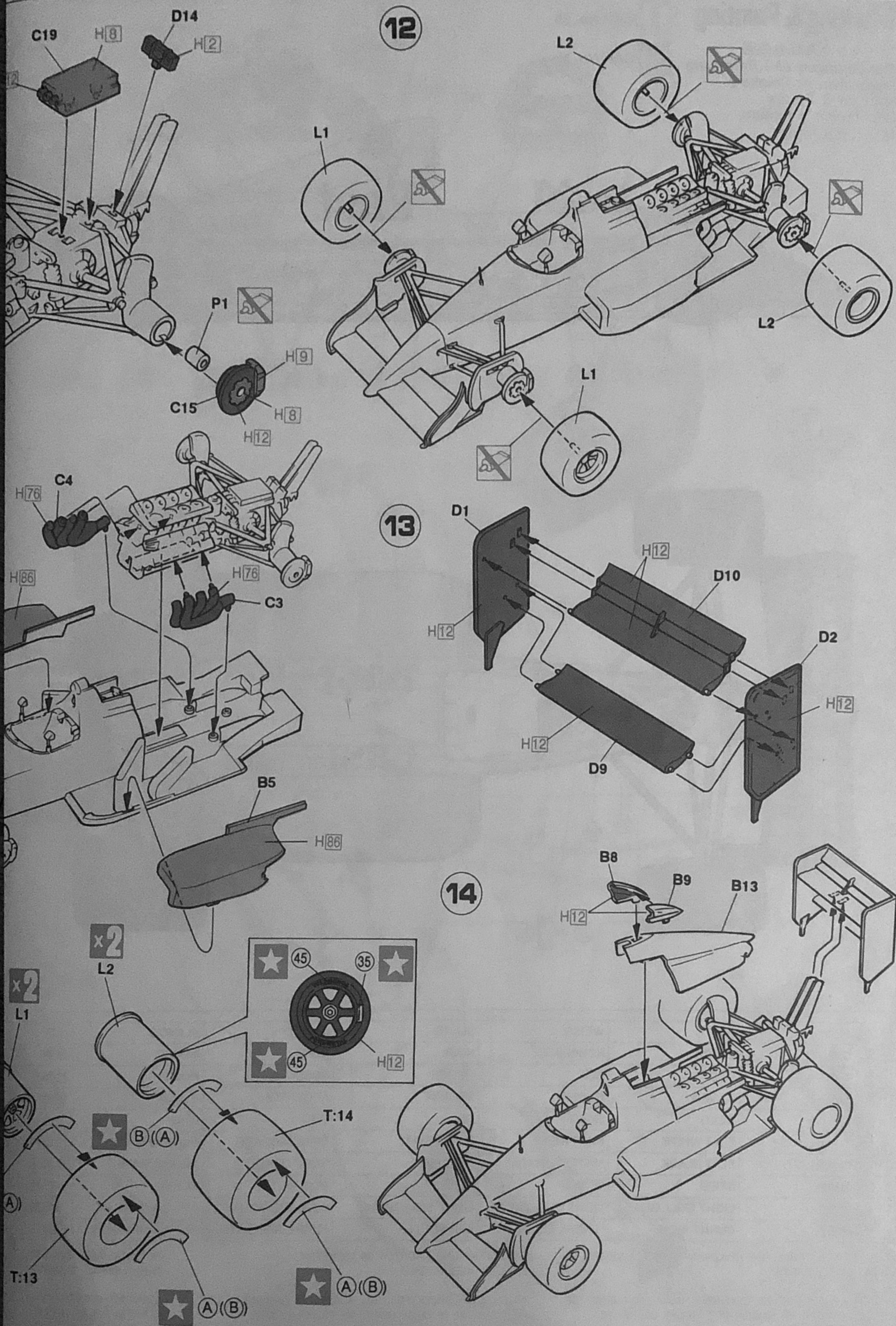


3



6



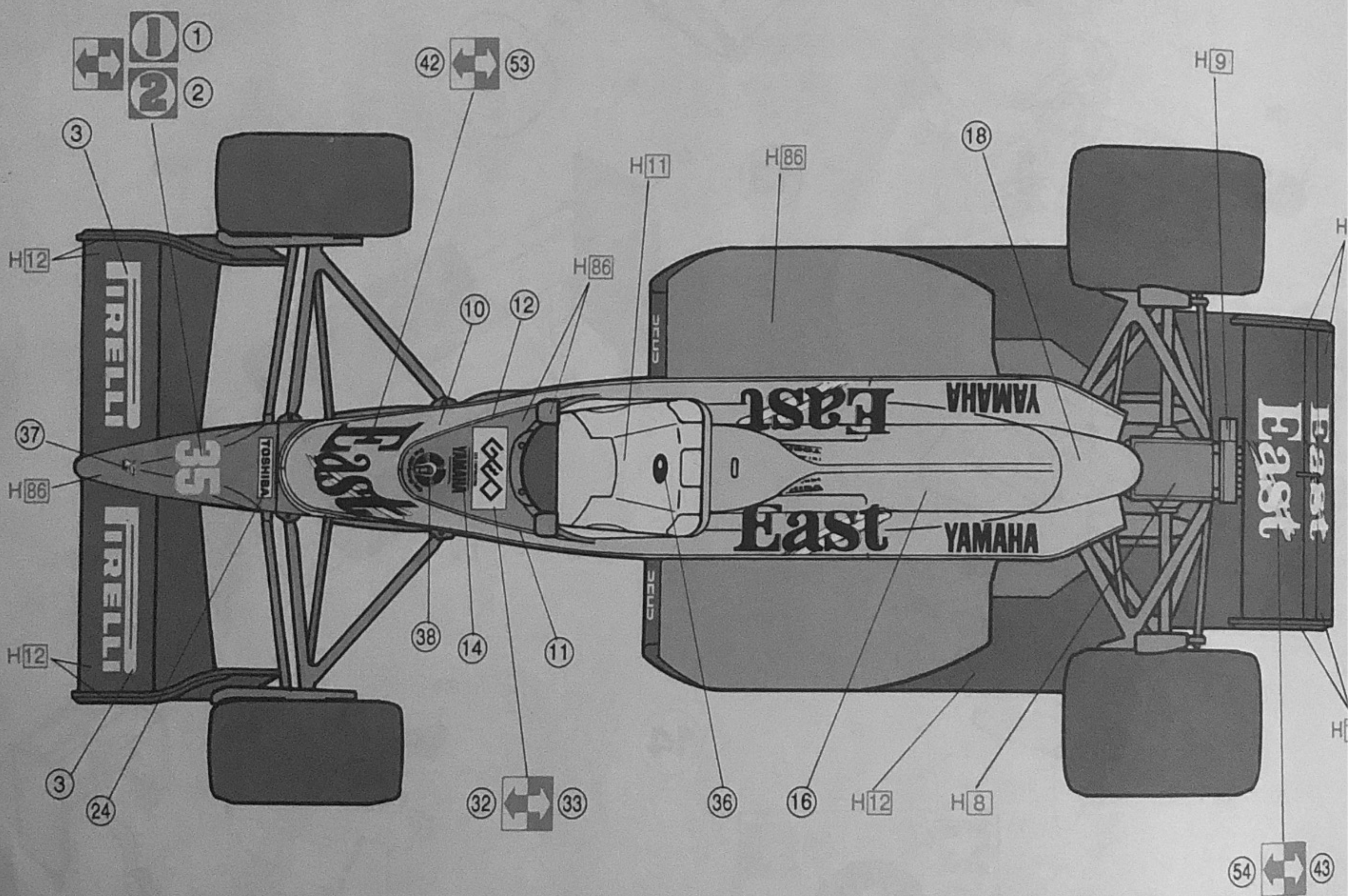
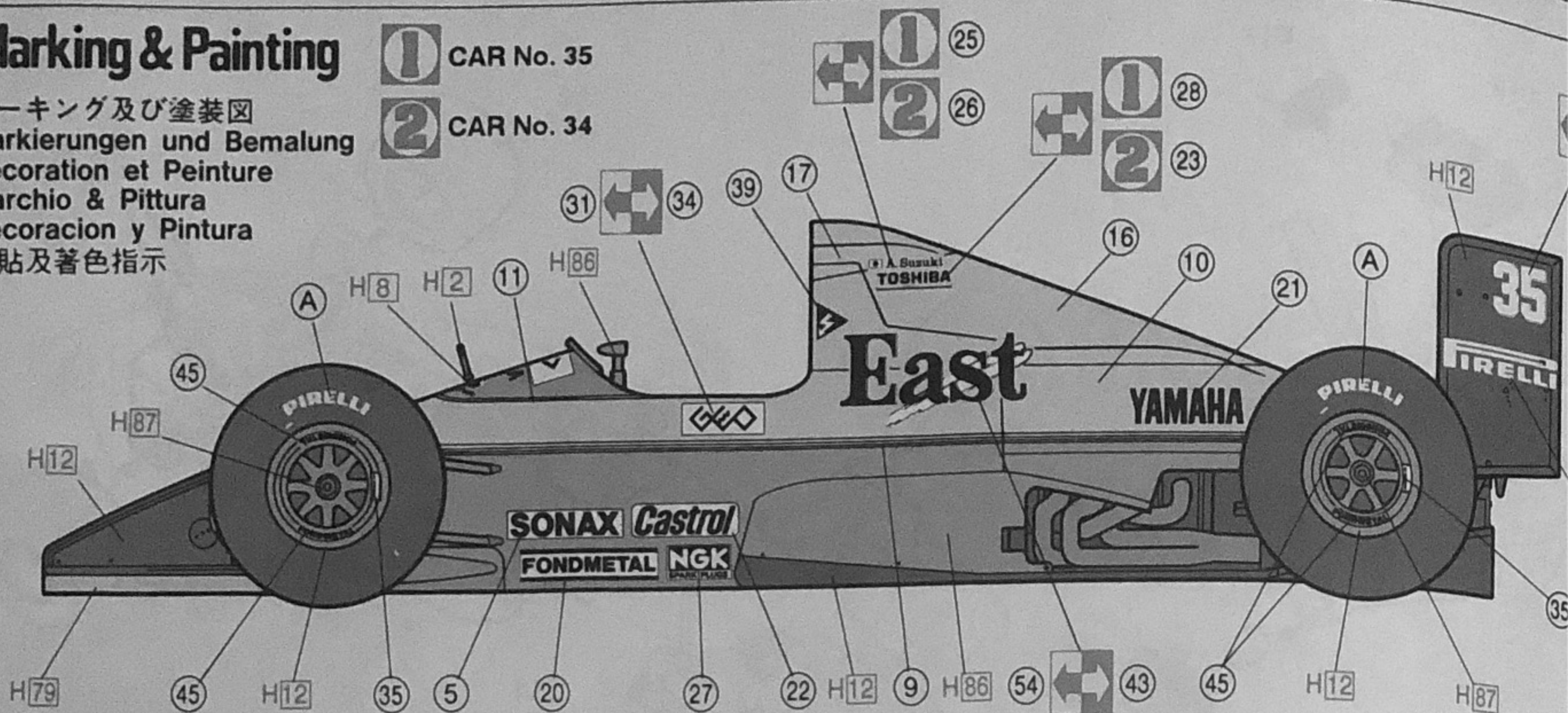


Marking & Painting

マーキング及び塗装図
Markierungen und Bemalung
Decoration et Peinture
Marchio & Pittura
Decoracion y Pintura
標貼及著色指示

1 CAR No. 35

2 CAR No. 34



H1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BLANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NEGRO	黒色
H3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	ROJO	紅色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	PLATA	銀色
H9	9	ゴールド	GOLD	GOLD	OR	ORO	ORO	金色
H11	62	つや消しホワイト	FLAT WHITE	MATTWEISS	BLANC MAT	BIANCO OPACO	BLANCO MATE	啞白色
H12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	ACERO	黒鐵色
H51	11	ガルグレー	LIGHT GULL GRAY	LIGHT GULL GRAY	LIGHT GULL GRAY	GRIGIO GABBIANO CHIARO	GRIS GAVIOTA CLARO	淺海鷗灰色
H76	61	焼鉄色	BURNT IRON	GEGER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	HIERRO BRUÑIDO	燒鐵色

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS.
CONTAINS SMALL PARTS.

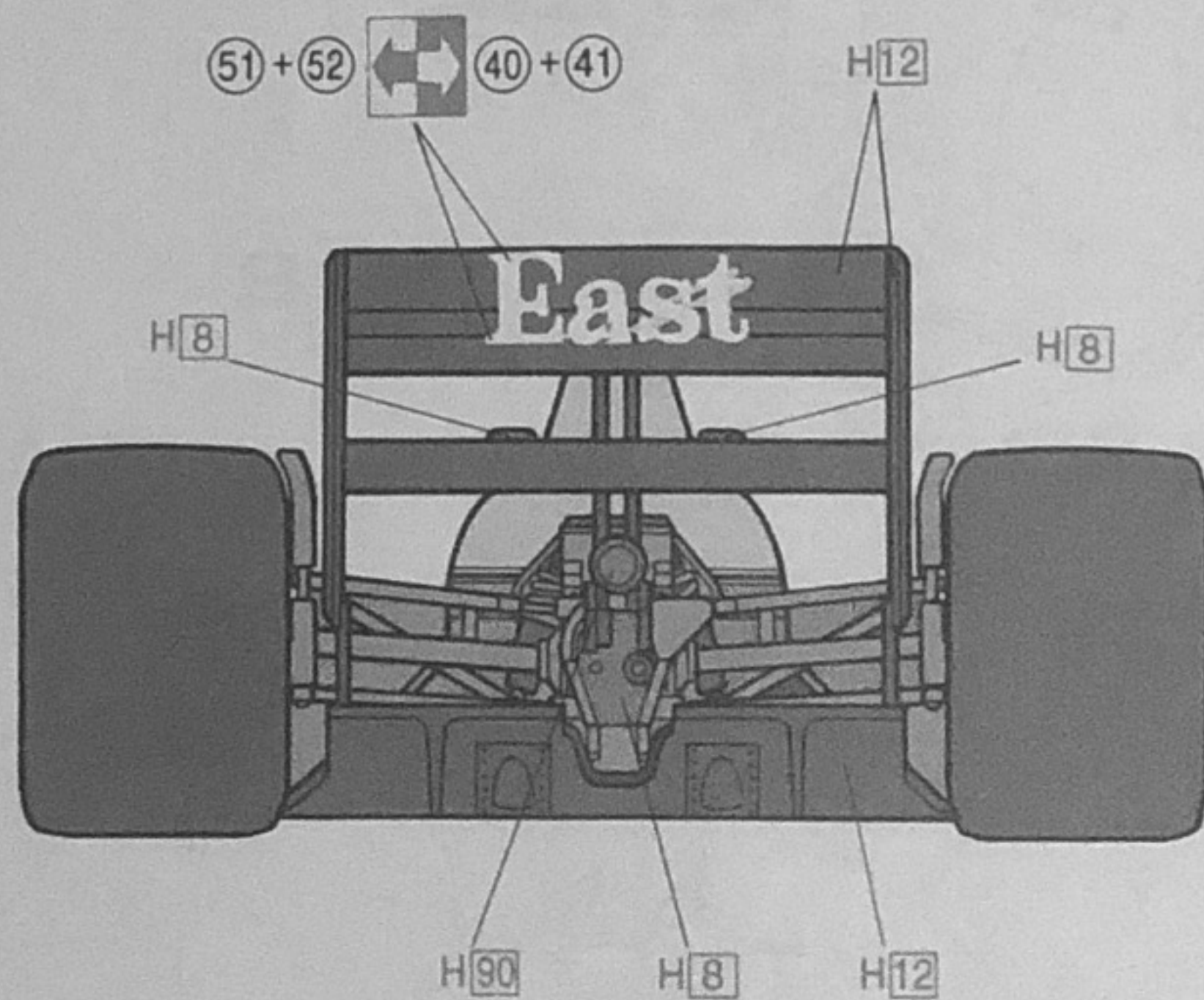
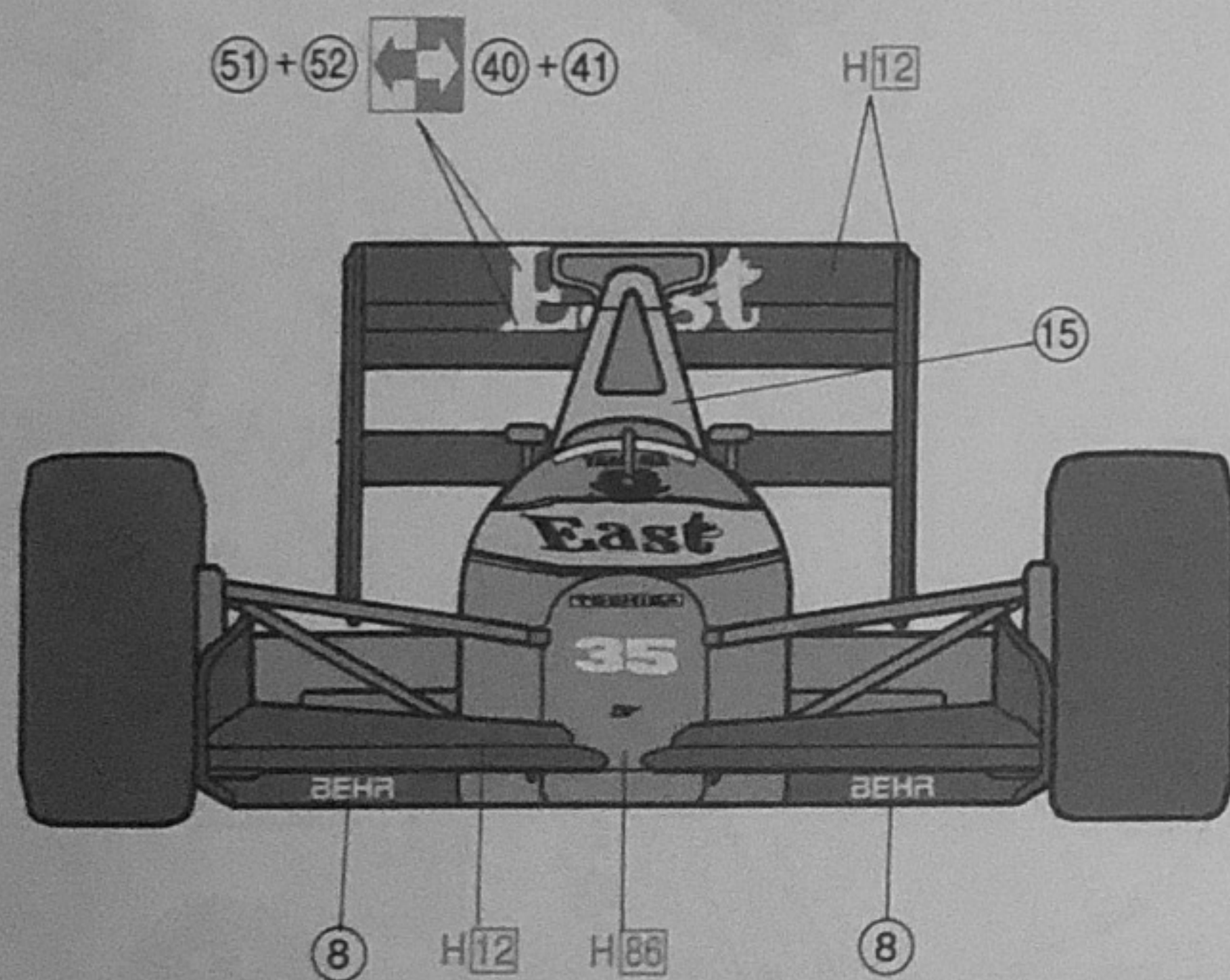
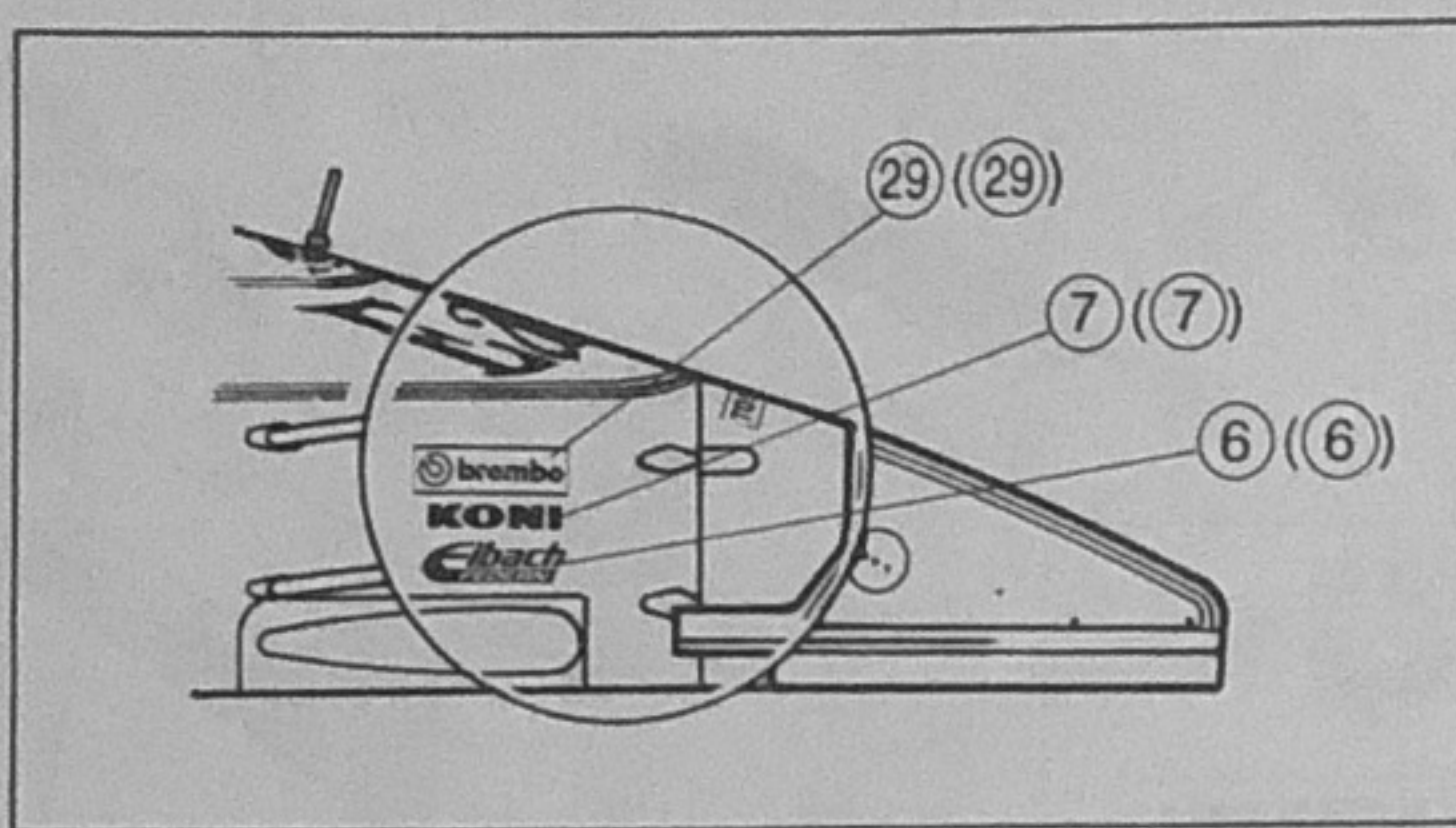
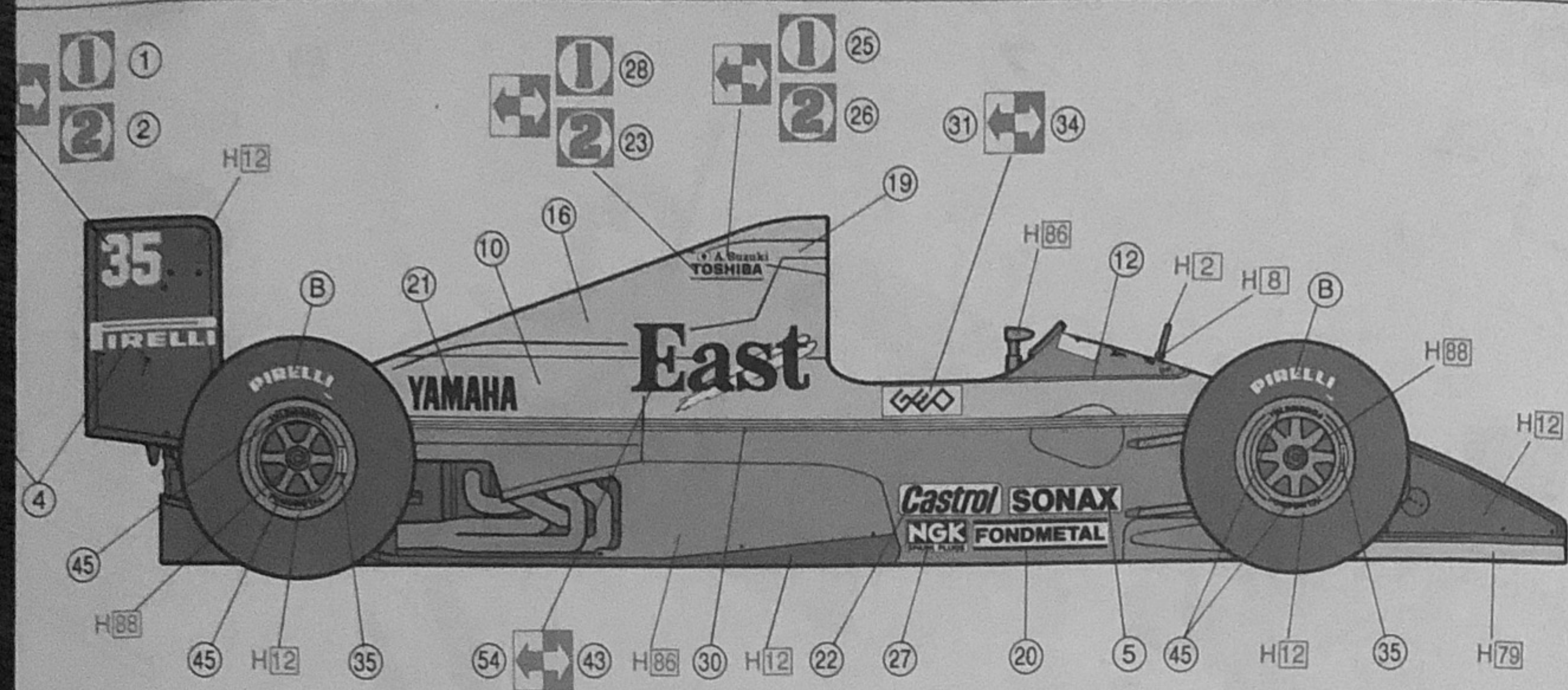
NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN
ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VO
BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE
MOINS DE 36 MOIS. EN RAISON DES PIECES DE PETITE
DIMENSION CONTENUES.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETA'
INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA
CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.



H79	39	サンディイエロー	SANDY YELLOW	SANDGELB	JAUNE SABLE	SABBIA(GIALLO SCURO)	AMARILLO ARENA	深黄色
H86	69	モンザレッド	RED MADDER	KRAPPROT	ROUGE GARANCE	ROSSO BRILLANTE	GRANZA ROJO	洋茜紅
H87	76	メタリックレッド	METALLIC RED	ROTMETALLISCH	ROUGE MÉTALLIQUE	ROSSO METALLICO	ROJO METALICO	金屬紅色
H88	76	メタリックブルー	METALLIC BLUE	BLAUMETALLISCH	BLEU MÉTALLIQUE	BLU METALLICO	AZUL METALICO	金屬藍色
H90	47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色

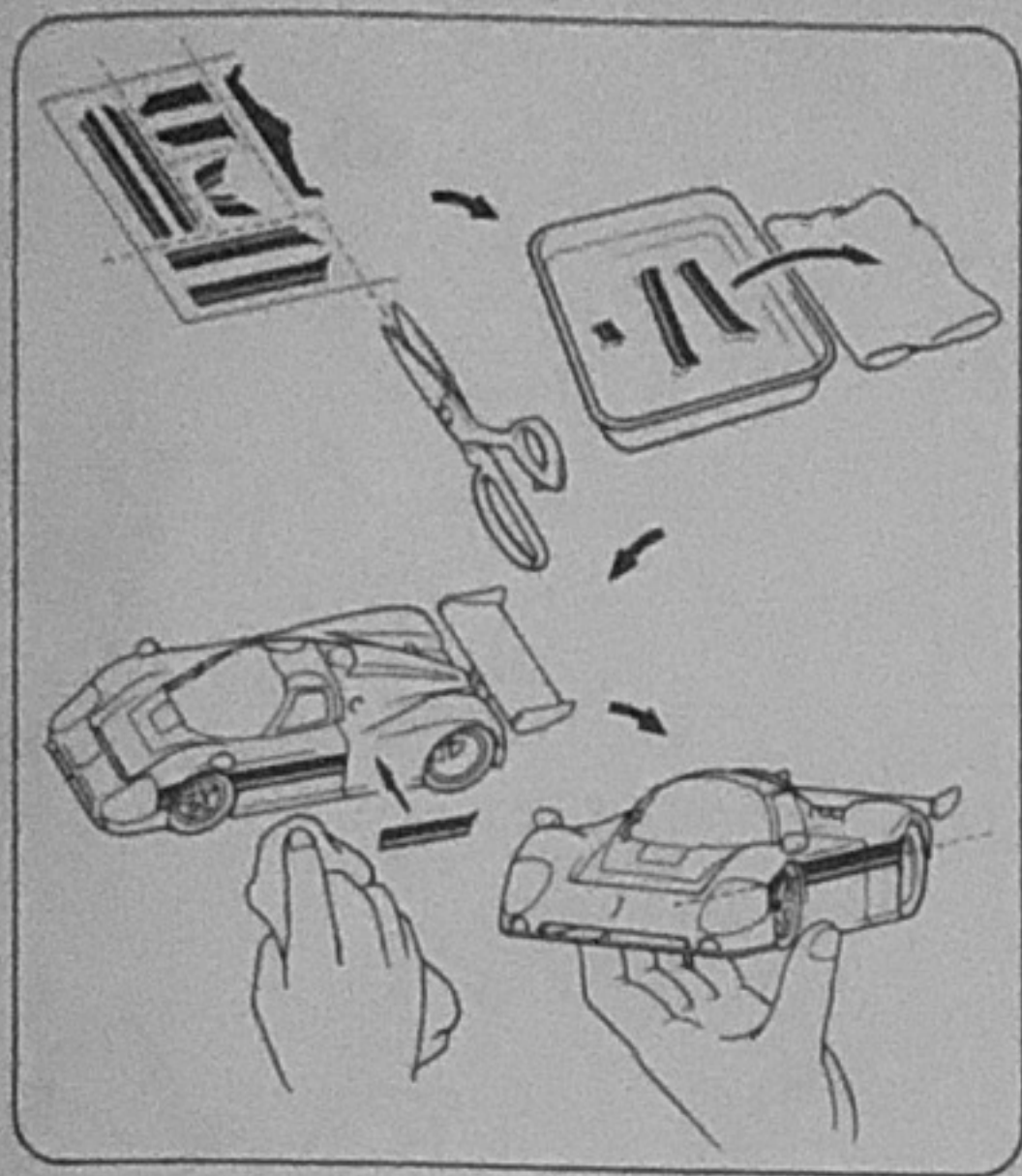
OR KINDEREN TOT 4 JAAR.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

RIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.



■デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したらタオルの上にのせ、指先でデカールが動かないか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やさしく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■Metodo correcto para aplicar las calcomanías

1. Limpiar el modelo con un paño húmedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomanía y meterlos en agua fría por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanías han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomanía con una suave pranda de algodón.
5. Cuando las calcomanías se sequen, limpiar con un trapo húmedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanías.

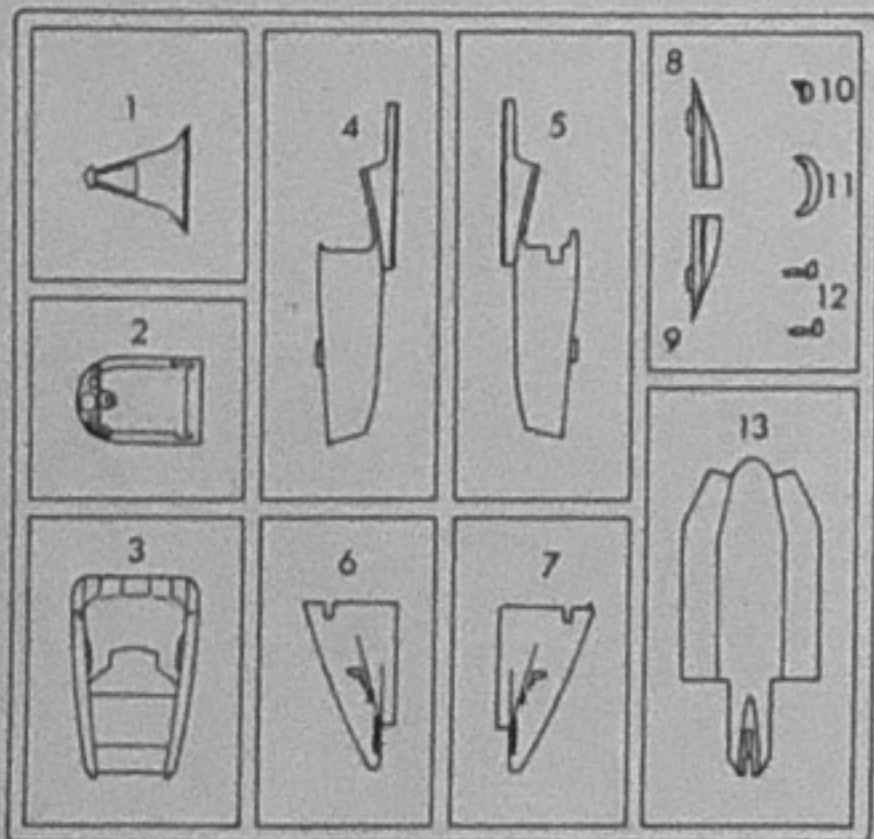
■貼上水印標貼的正確方法

1. 用濕布抹乾淨模型表面。
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果確實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
4. 以濕水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔軟的綿質布把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水份。
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

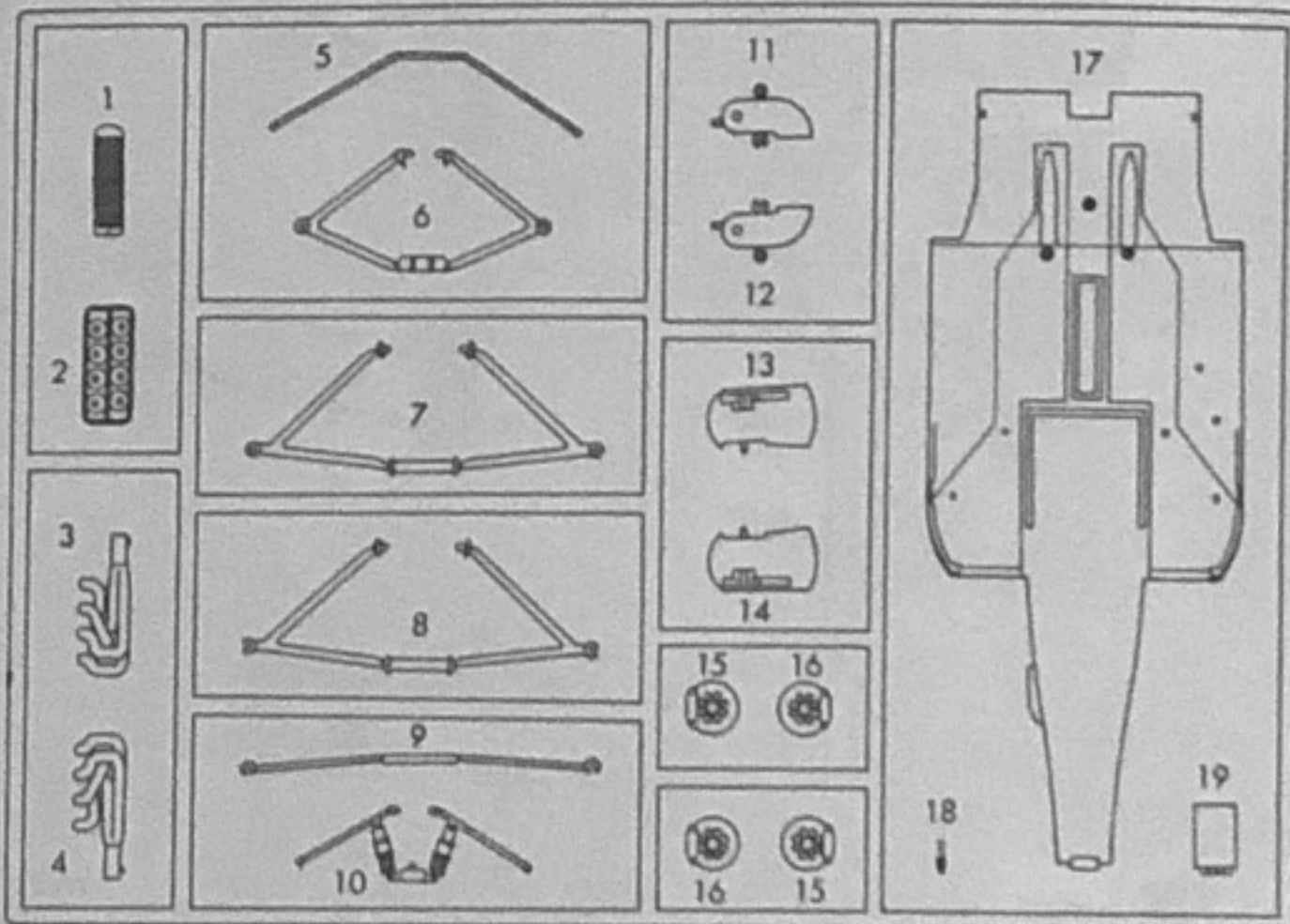
《A》



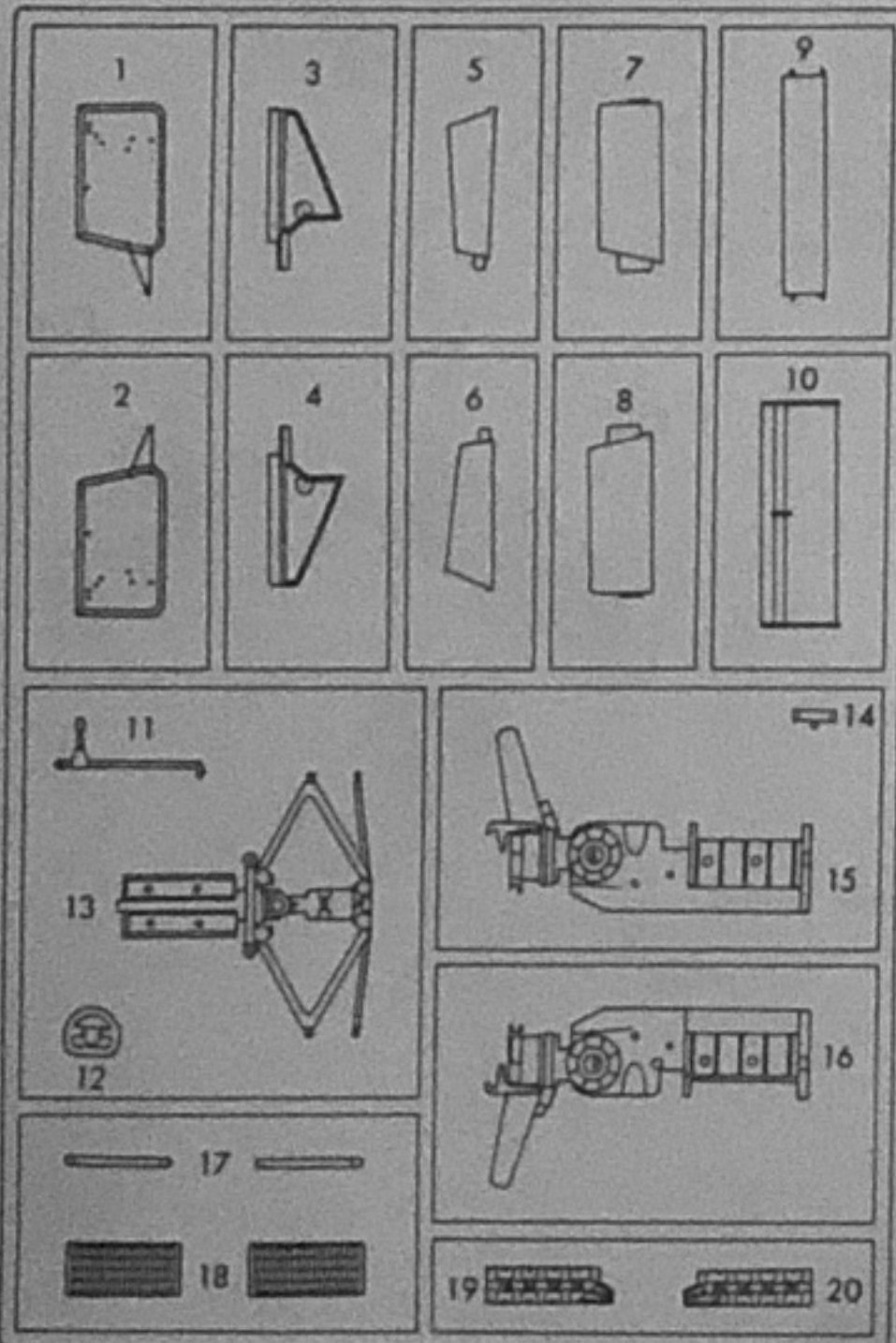
《B》



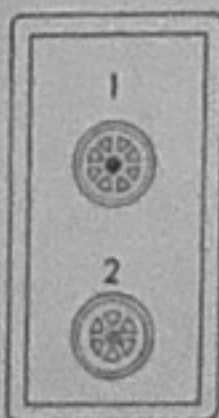
《C》



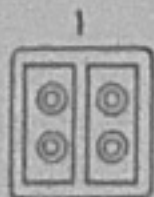
《D》



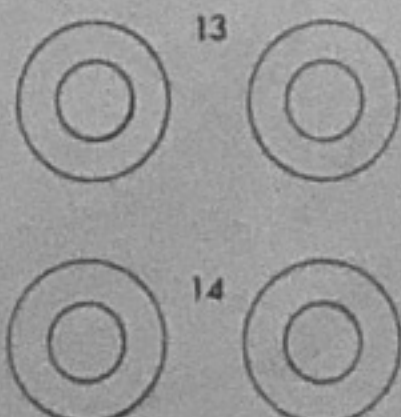
《L》× 2



《P》



《T》



■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共にお申込ください。



—— 部品請求カード ——

CF-2 1/24 ザクスビード ヤマハ ZK891

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品	300円	P 部品	150円
B 部品	300円	T: 13	300円
C 部品	450円	T: 14	
D 部品	450円	TD: 08	100円
L 部品 (1枚分)	150円	マーク	350円

8912

ART No. CF2

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承下さい。

(株)長谷川製作所

静岡県焼津市八幡1193-2 〒425 TEL (0546) 28-8241



HASEGAWA SEISAKUSHO CO., LTD.

1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.